

Betriebsanleitung - Operating instructions - Mode d'emploi

Kabel- und Leitungseinführung

Cable glands

Entrées de câbles

ESSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (LT) (*FD **/**(-**/**))*****

MSSKE(S)(-4)(-RDE) ** (LT) (*FD **/**(-**/**))*****

NSSKE(S)(-4)(-RDE) ** (LT) (*FD **/**(-**/**))*****

PSSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **-** (LT) (*FD **/**(-**/**))*****



WISKA Hoppmann GmbH

Kisdorfer Weg 28 • D-24568 Kaltenkirchen

Tel. / Phone / Tél. +49 (0) 4191 508-100 • Fax +49 (0) 4191 508-249

E-Mail wiska@wiska.de • Internet www.wiska.de

Betriebsanleitung

Anwendung

Die Kabel- und Leitungseinführung dient zur Einführung festverlegter Kabel und Leitungen in elektrische Betriebsmittel der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit "e".

Zweck dieser Anleitung

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften ab. Das Montage- und Wartungspersonal, welches in solchen Anlagen arbeitet, trägt deshalb eine besondere Verantwortung. Die Voraussetzung dafür ist die genaue Kenntnis der geltenden Vorschriften und Bestimmungen.

Diese Anleitung fasst kurz die wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen zusammen. Sie ergänzt die entsprechenden Vorschriften, zu deren Studium das verantwortliche Personal verpflichtet ist.

Änderungen vorbehalten.



Sicherheitshinweise Safety instructions Consignes de sécurité

Verwenden Sie die Kabel- und Leitungseinführung nur für den zugelassenen Einsatzzweck.

Fehlerhafter oder unzulässiger Einsatz sowie das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung unsererseits aus. Umbauten und Veränderungen an der Kabel- und Leitungseinführungen, die den Explosionsschutz beeinträchtigen, sind nicht gestattet.

Die Kabel- und Leitungseinführung darf nur im unbeschädigten und sauberen Zustand betrieben werden.

Bei Errichtung und Betrieb ist Folgendes zu beachten:

- nationale Sicherheitsvorschriften
- nationale Unfallverhütungsvorschriften
- nationale Montage- und Errichtungsvorschriften (z.B. IEC 60079-14)
- allgemein anerkannte Regeln der Technik
- Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung
- Kennwerte auf den Kabel- und Leitungseinführungen

Beschädigungen können den Explosionsschutz aufheben.

Die Kabeleinführung ist nur für "feste Installation" geeignet, da eine Zugbelastung auf die Verschraubung nicht zulässig ist.

Die Kabeleinführung vom Typ *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (LT) EMV-* ist für den Einsatz von geschirmten Kabeln vorgesehen.



Eine Kopie der Baumusterprüfbescheinigung zusammen mit der zugehörigen Anlage senden wir Ihnen auf Anfrage gerne zu. If required, we will provide a copy of the Type-Test Certificate with the relevant annex. Une copie du certificat de conformité aux normes ainsi que les annexes correspondantes sont disponibles sur simple demande.

Operating instructions

Application

The cable gland is used to bring cables and leads into electrical equipment with explosion protection type 'e' – Increased Safety.

Purpose of these instructions

Working in hazardous areas, the safety of personnel and plant depends on complying with all relevant safety regulations. Assembly and maintenance staff working on installations therefore have a particular responsibility. They require precise knowledge of the applicable standards and regulations. These instructions give a brief summary of the most important safety measures. It supplements the corresponding regulations which the staff responsible must study.

Subject to alteration.

Use the cable gland only for its intended purpose.

Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision.

No changes to the device impairing its explosion protection are permitted.

Use the cable glands only if they are clean and undamaged.

Observe the following during installation and operation:

- national safety regulations
- national accident prevention regulations
- national installation regulations (e.g. IEC 60079-14)
- generally recognized technical regulations
- safety guidelines in these operating instructions
- characteristic values given on the cable glands

Any damage can invalidate the Ex-protection.

This cable gland is only suitable for "fixed" installation because no tensile load may be applied to the screw joint.

Cable gland type *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-) (LT) EMV-* is for use with shielded cables.**

Mode d'emploi

Utilisation

Les entrées de câbles sont destinées au passage des câbles fixes dans les équipements électriques en Sécurité Augmentée «e».

Objet du présent mode d'emploi

Lors du travail dans des zones à risque d'explosion, la sécurité des personnes et des installations dépend du respect de toutes les consignes de sécurité correspondantes. Le personnel chargé du montage et de la maintenance sur ces équipements possède à cet égard une grande responsabilité et doit connaître parfaitement les prescriptions et dispositions légales en vigueur. Le présent mode d'emploi résume de façon concise les mesures de sécurité les plus importantes. Il ne peut en aucun cas se substituer aux prescriptions correspondantes, dont l'étude demeure obligatoire pour le personnel responsable.

Sous réserve de modifications.

Les entrées de câbles ne doivent être utilisées que pour l'application pour laquelle elle ont été prévues.

Une utilisation défectueuse ou anormale ainsi que le non-respect des consignes du présent mode d'emploi excluent toute clause de garantie.

Les modifications sur les entrées de câbles, susceptibles d'entraver la protection antidéflagrante, ne sont pas autorisées. Ne pas monter les entrées de câbles si elles sont endommagées ou sales.

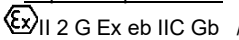





Lors du montage et du fonctionnement, veuillez observer les points suivants:

- les prescriptions nationales de sécurité
- les prescriptions nationales en matière de prévention des accidents
- les instructions nationales de montage (par. Ex. CEI 60079-14)
- les règles de l'art dans le domaine technique
- les consignes de sécurité du présent mode d'emploi
- les caractéristiques techniques indiquées sur les entrées de câbles

Toute détérioration de matériel peut avoir pour conséquence de rendre inopérante la protection antidéflagrante.

Les entrées de câbles sont destinées aux "installations fixes", puisque une charge de traction sur le presse-étoupe n'est pas permise.

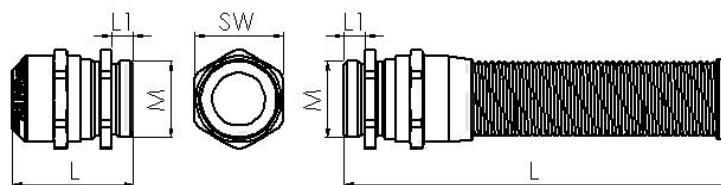
Les entrées de câbles du type *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-) (LT) EMV-* sont destinées à l'emploi de câbles armés.**

| Betriebsanleitung | Operating instructions | Mode d'emploi | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Normenkonformität Die Kabel- und Leitungseinführung entspricht folgenden Bestimmungen und Normen: - Richtlinie 2014/34/EU - UKSI 2016:1107 (as amended by UKSI 2019:696) – Schedule 3A, Part 1 - IEC 60079-0:2017 (EN 60079-0:2018) - IEC 60079-7:2015 (EN 60079-7:2015) - IEC 60079-31:2013 (EN 60079-31:2014) - EN 62444:2013</p> <p>Die Kabel- und Leitungseinführung Typ *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (LT) (*FD **/***(-**/****)) (*****) ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1, 21, 2 und 22 zugelassen.</p> | <p>1 Conformity to standards The cable gland complies with the following regulations and standards: - Directive 2014/34/EU - UKSI 2016:1107 (as amended by UKSI 2019:696) – Schedule 3A, Part 1 - IEC 60079-0:2017 (EN 60079-0:2018) - IEC 60079-7:2015 (EN 60079-7:2015) - IEC 60079-31:2013 (EN 60079-31:2014) - EN 62444:2013</p> <p>Cable gland type *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (LT) (*FD **/***(-**/****)) (*****) is suitable for use in hazardous areas of Zones 1, 21, 2 and 22.</p> | <p>1 Conformité aux normes Les entrées de câbles sont conformes aux prescriptions et normes suivantes: - Directive 2014/34/UE - UKSI 2016:1107 (as amended by UKSI 2019:696) – Schedule 3A, Part 1 - IEC 60079-0:2017 (EN 60079-0:2018) - IEC 60079-7:2015 (EN 60079-7:2015) - IEC 60079-31:2013 (EN 60079-31:2014) - EN 62444:2013</p> <p>L'utilisation des entrées de câbles type *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (LT) (*FD **/***(-**/****)) (*****) est autorisée en atmosphère explosible des zones 1, 21, 2 et 22.</p> | |
| <p>2 Technische Daten <u>Explosionsschutz:</u></p> <p><u>Prüfzertifikate:</u></p> <p><u>Material:</u> Messing <u>Umgebungstemperatur:</u></p> <p>Variante der Kabelverschraubung / Variant of the cable gland / Variante des entrées de câbles</p> | <p>2 Technical Data <u>Explosion protection:</u></p> <p> /  <u>Test certificate:</u> IECEX PTB 13.0035X, PTB 05 ATEX 1098 X, UL22UKEX2252X</p> <p><u>Material:</u> brass <u>Ambient temperature:</u></p> | <p>2 Caractéristiques techniques <u>Protection antidéflangrante:</u></p> <p><u>Certificat de conformité:</u></p> <p><u>Matériau:</u> laiton <u>Température ambiante:</u></p> <p>Material und Farbe der Dichtungen / Material and color of the seals / Matériau et couleur des sceaux</p> | |
| | <p>Umgebungstemperatur / Ambient temperature / Température ambiante</p> | | |
| | <p>Dichtungsform / Seal shape / Forme du sceau</p> | | |
| *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) (*****) | -40°C....+75°C |  | EPDM, schwarz / EPDM, black / EPDM, noir |
| *SSKE(S)(-L)(-4)(-RDE) **(-**) LT (*****) | -60°C....+75°C |  | Silikon, rot und - oder blau / Silicone, red and – or blue / Silicon, rouge et – ou bleu |
| *SSKE(S)(-L)(-4) **(-**) MFD **/***(-**/****) | -40°C....+75°C |  | TPE, weiß / TPE, white / TPE, blanc |
| *SSKE(S)(-L)(-4) **(-**) SFD 01/PBK | -40°C....+60°C |  | TPE, weiß / TPE, white / TPE, blanc |
| <u>Schutzart nach IEC 60529:</u> | <u>Degree of protection to IEC 60529:</u> IP66/68 (5bar, 30min) | <u>Degré de protection d'après CEI 60529:</u> | |
| <u>Empfohlene Drehmomente und Klemmbereiche:</u> | <u>Recommended torques and clamping ranges:</u> | <u>Couples et serrages recommandés:</u> | |
| Größe der KLE / Cable gland size / Filetage des entrées câbles | Anschlussgewinde + Hutmutter / Connection thread + Cap nut / Filet de raccordement + Vis de serrage | Klemmbereich / Clamping range / Serrage | |
| | M [Nm] | [mm] | |
| ESSKE 12, NSSKE 1/4, PSSKE 7-12 | 4 | *MSKE(S)(-L) ** | 4 - 7 |
| ESSKE 16, ESSKE 12-16, MSSKE 16, NSSKE 3/8, PSSKE 7-16, PSSKE 9-16, PSSKE 11-16 | 4 | *MSKE(S)(-L)-RDE ** | 1 - 3 |
| ESSKE 20, ESSKE 16-20, MSSKE 18, NSSKE 1/2, PSSKE 11-20, PSSKE 13,5-20, PSSKE 16-20 | 8 | | 2 - 6 |
| ESSKE 25, ESSKE 20-25, MSSKE 24, NSSKE 3/4, PSSKE 13,5-25, PSSKE 16-25, PSSKE 21-25 | 10 | | 4 - 8 |
| ESSKE 32, ESSKE 25-32, MSSKE 30, NSSKE 1, PSSKE 21-32 | 20 | | 7 - 12 |
| ESSKE 40, ESSKE 32-40, MSSKE 36, NSSKE 1 1/4, PSSKE 29-40 | 20 | | 10 - 17 |
| ESSKE 50, ESSKE 40-50, MSSKE 45, NSSKE 1 1/2, PSSKE 36-50, PSSKE 42-50 | 30 | | 13 - 21 |
| ESSKE 63, ESSKE 50-63, MSSKE 56, NSSKE 2, PSSKE 48-63 | 40 | | 16 - 28 |
| ESSKE 75, ESSKE 63-75, MSSKE 72, NSSKE 2 1/2 | 50 | | 21 - 35 |
| Der Klemmbereich der KLE mit Mehrfachdichtungen beträgt wie folgt: | The clamping range of the cable glands with multiple gaskets is as follows: | Serrage de filetage des entrées câbles avec plusieurs joints est la suivante: | 16 - 28 |
| - min. Klemmbereich: Nenndurchmesser des Loches -10% aber höchstens -1mm | - min. clamping range: nominal diameter of hole -10% but maximum -1mm | - min. plage de serrage: diamètre nominal du trou -10% mais pas plus de -1mm | 12 - 20 |
| - max. Klemmbereich: Nenndurchmesser des Loches | - max. Clamping range: nominal diameter of the hole | - max. plage de serrage: diamètre nominal du trou | 21 - 35 |
| Die KLE mit SFD PBK sind nur für den Einsatz eines Preci-Bus-Kabels vorgesehen. | The cable glands with SFD PBK are only intended for the use of a Preci bus cable. | Les entrées câbles avec SFD PBK sont uniquement destinés à l'utilisation d'un câble de Preci bus. | 16 - 25 |
| Als Staubschutz bis zur Kabelmontage dient eine eingelegte Scheibe, die bei der Installation zu entfernen ist. | The disc fitted to prevent the ingress of dust must be removed during installation. | Une rondelle protège l'entrée de câbles de la poussière jusqu'au montage du câble. Elle doit être enlevée lors de l'installation. | 34 - 48 |
| | | | 28 - 38 |
| | | | 48 - 62 |
| | | | --- |

3 Montage
Maßskizze

3 Fitting
Dimensions

3 Montage
Plan d'encombrement



| Typ / Type / Type | M | SW [mm] | *SSKE ** | | *SSKE-L ** | | *SSKES ** | | *SSKES-L ** | |
|-------------------------|------------|------------|-----------|------------|------------|------------|-----------|------------|-------------|------------|
| | | | L [mm] | L1 [mm] | L [mm] | L1 [mm] | L [mm] | L1 [mm] | L [mm] | L1 [mm] |
| ESSKE 12 | M12x1,5 | 17 | 23 - 30 | 5 | 30 - 37 | 12 | 54 - 61 | 5 | 61 - 68 | 12 |
| ESSKE 12-16 | M12x1,5 | 22 | 26 - 34 | 5 | 33 - 41 | 12 | 76 - 84 | 5 | 83 - 91 | 12 |
| ESSKE 16 | M16x1,5 | 22 | 26 - 34 | 5 | 33 - 41 | 12 | 76 - 84 | 5 | 83 - 91 | 12 |
| ESSKE 16-20 | M16x1,5 | 24 | 28 - 36 | 5 | 35 - 43 | 12 | 95 - 103 | 5 | 102 - 110 | 12 |
| ESSKE 20 | M20x1,5 | 24 | 29 - 37 | 6 | 35 - 43 | 12 | 96 - 104 | 6 | 102 - 110 | 12 |
| ESSKE 20-25 | M20x1,5 | 30 | 32 - 41 | 6 | 38 - 47 | 12 | 119 - 128 | 6 | 125 - 134 | 12 |
| ESSKE 25 | M25x1,5 | 30 | 33 - 42 | 7 | 38 - 47 | 12 | 120 - 129 | 7 | 125 - 134 | 12 |
| ESSKE 25-32 | M25x1,5 | 36 | 35 - 43 | 7 | 40 - 48 | 12 | 145 - 153 | 7 | 150 - 158 | 12 |
| ESSKE 32 | M32x1,5 | 36 | 36 - 44 | 8 | 43 - 51 | 15 | 146 - 154 | 8 | 153 - 161 | 15 |
| ESSKE 32-40 | M32x1,5 | 46 | 44 - 55 | 8 | 51 - 62 | 15 | 184 - 195 | 8 | 191 - 202 | 15 |
| ESSKE 40 | M40x1,5 | 46 | 44 - 55 | 8 | 51 - 62 | 15 | 184 - 195 | 8 | 191 - 202 | 15 |
| ESSKE 40-50 | M40x1,5 | 55 | 50 - 61 | 8 | 57 - 68 | 15 | 230 - 241 | 8 | 237 - 248 | 15 |
| ESSKE 50 | M50x1,5 | 55 | 51 - 62 | 9 | 57 - 68 | 15 | 231 - 242 | 9 | 237 - 248 | 15 |
| ESSKE 50-63 | M50x1,5 | 68 | 55 - 66 | 9 | 61 - 72 | 15 | 298 - 309 | 9 | 304 - 315 | 15 |
| ESSKE 63 | M63x1,5 | 68 | 56 - 67 | 10 | 61 - 72 | 15 | 299 - 310 | 10 | 304 - 315 | 15 |
| ESSKE 63-75 | M63x1,5 | 82 | 67 - 81 | 12 | 70 - 84 | 15 | --- | --- | --- | --- |
| ESSKE 75 | M75x1,5 | 82 | 67 - 81 | 12 | 70 - 84 | 15 | --- | --- | --- | --- |
| MSSKE 16 | M16x1,5 | 22 | 30 - 38 | 9 | --- | --- | 80 - 88 | 9 | --- | --- |
| MSSKE 18 | M18x1,5 | 24 | 33 - 41 | 10 | --- | --- | 100 - 108 | 10 | --- | --- |
| MSSKE 24 | M24x1,5 | 30 | 37 - 46 | 11 | --- | --- | 124 - 133 | 11 | --- | --- |
| MSSKE 30 | M30x2 | 36 | 40 - 48 | 12 | --- | --- | 150 - 158 | 12 | --- | --- |
| MSSKE 36 | M36x2 | 46 | 49 - 60 | 13 | --- | --- | 189 - 200 | 13 | --- | --- |
| MSSKE 45 | M45x2 | 55 | 56 - 67 | 14 | --- | --- | 236 - 247 | 14 | --- | --- |
| MSSKE 56 | M56x2 | 68 | 61 - 72 | 15 | --- | --- | 304 - 315 | 15 | --- | --- |
| MSSKE 72 | M72x2 | 82 | 71 - 85 | 16 | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| NSSKE 1/4 | NPT 1/4" | 17 | 31 - 38 | 13 | --- | --- | 64 - 69 | 13 | --- | --- |
| NSSKE 3/8 | NPT 3/8" | 22 | 34 - 42 | 13 | --- | --- | 84 - 92 | 13 | --- | --- |
| NSSKE 1/2 | NPT 1/2" | 24 | 39 - 47 | 16 | --- | --- | 106 - 114 | 16 | --- | --- |
| NSSKE 3/4 | NPT 3/4" | 30 | 42 - 51 | 16 | --- | --- | 129 - 138 | 16 | --- | --- |
| NSSKE 1 | NPT 1" | 36 | 48 - 56 | 20 | --- | --- | 158 - 166 | 20 | --- | --- |
| NSSKE 1 1/4 | NPT 1 1/4" | 46 | 56 - 67 | 20 | --- | --- | 196 - 207 | 20 | --- | --- |
| NSSKE 1 1/2 | NPT 1 1/2" | 55 | 62 - 73 | 20 | --- | --- | 242 - 253 | 20 | --- | --- |
| NSSKE 2 | NPT 2" | 68 | 67 - 78 | 21 | --- | --- | 310 - 321 | 21 | --- | --- |
| NSSKE 2 1/2 | NPT 2 1/2" | 82 | 85 - 99 | 30 | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| PSSKE 7-12 | Pg7 | 17 | 23 - 30 | 5 | 30 - 37 | 12 | 54 - 61 | 5 | 61 - 68 | 12 |
| PSSKE 7-16 | Pg7 | 22 | 26 - 34 | 5 | 33 - 41 | 12 | 76 - 84 | 5 | 83 - 91 | 12 |
| PSSKE 9-16 | Pg9 | 22 | 26 - 34 | 5 | 33 - 41 | 12 | 76 - 84 | 5 | 83 - 91 | 12 |
| PSSKE 11-16 | Pg11 | 22 | 27 - 35 | 6 | 33 - 41 | 12 | 77 - 85 | 6 | 83 - 91 | 12 |
| PSSKE 11-20 | Pg11 | 24 | 32 - 40 | 6 | 38 - 46 | 12 | 99 - 107 | 6 | 105 - 113 | 12 |
| PSSKE 13,5-20 | Pg13,5 | 24 | 29 - 37 | 6 | 35 - 43 | 12 | 96 - 104 | 6 | 102 - 110 | 12 |
| PSSKE 13,5-25 | Pg13,5 | 30 | 32 - 41 | 6 | 38 - 47 | 12 | 119 - 128 | 6 | 125 - 134 | 12 |
| PSSKE 16-20 | Pg16 | 24 / 29 | 29 - 37 | 6 | 35 - 43 | 12 | 96 - 104 | 6 | 102 - 110 | 12 |
| PSSKE 16-25 | Pg16 | 30 | 32 - 41 | 6 | 38 - 47 | 12 | 119 - 128 | 6 | 125 - 134 | 12 |
| PSSKE 21-25 | Pg21 | 30 / 36 | 33 - 42 | 7 | 38 - 47 | 12 | 120 - 129 | 7 | 125 - 134 | 12 |
| PSSKE 21-32 | Pg21 | 36 | 39 - 47 | 7 | 51 - 59 | 15 | 149 - 157 | 7 | 161 - 169 | 15 |
| PSSKE 29-40 | Pg29 | 46 | 45 - 56 | 8 | 52 - 63 | 15 | 185 - 196 | 8 | 192 - 203 | 15 |
| PSSKE 36-50 | Pg36 | 55 | 51 - 62 | 9 | 57 - 68 | 15 | 231 - 242 | 9 | 237 - 248 | 15 |
| PSSKE 42-50 | Pg42 | 55 | 52 - 63 | 10 | 57 - 68 | 15 | 232 - 243 | 10 | 237 - 248 | 15 |
| PSSKE 48-63 | Pg48 | 68 | 56 - 67 | 10 | 61 - 72 | 15 | 299 - 310 | 10 | 304 - 315 | 15 |

3 Montage

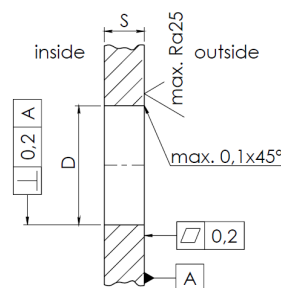
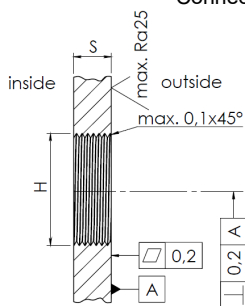
Anschlussmaße der Geräte

3 Fitting

Connection dimensions of the devices

3 Montage

Dimensions de raccordement des appareils



| Gewindebohrung / Threaded hole / Trou fileté | Gewinde-norm / Thread standard / Norme de filetage | Wandstärke mit Gewindebohrung / Wall thickness with threaded hole / Épaisseur de la paroi avec trou fileté | | Durchmesser der Durchgangsbohr. / Through hole diameter / À travers le diamètre du trou D [mm] | Wandstärke mit Durchgangsbohrung / Wall thickness with through-hole / Épaisseur de la paroi avec trou traversant | | |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------|
| | | Metalgehäuse / Metal housings / Boîtier en métallique | Kunststoffgehäuse / Plastic housings / Boîtier en plastique | | Metalgehäuse / Metal housings / Boîtier en métallique | Kunststoffgehäuse / Plastic housings / Boîtier en plastique | |
| H | | | | | | | |
| M12x1,5 – 6H | ISO 965-1 | | | 12,0+0,2 | | | |
| M16x1,5 – 6H | | | | 16,0+0,2 | | | |
| M18x1,5 – 6H | | | | 18,0+0,2 | | | |
| M20x1,5 – 6H | | | | 20,0+0,2 | | | |
| M24x1,5 – 6H | | | | 24,0+0,2 | | | |
| M25x1,5 – 6H | | | | 25,0+0,2 | | | |
| M30x2 – 6H | | | | 30,0+0,3 | | | |
| M32x1,5 – 6H | | | ≥ 3mm | ≥ 5mm | 32,0+0,3 | ≥ 1mm | ≥ 2mm |
| M36x2 – 6H | | | | | 36,0+0,3 | | |
| M40x1,5 – 6H | | | | | 40,0+0,3 | | |
| M45x2 – 6H | | | | | 45,0+0,3 | | |
| M50x1,5 – 6H | | | | | 50,0+0,3 | | |
| M56x2 – 6H | | | | | 56,0+0,3 | | |
| M63x1,5 – 6H | | | | | 63,0+0,3 | | |
| M72x2 – 6H | | | | | 72,0+0,3 | | |
| M75x1,5 – 6H | | | | 75,0+0,3 | | | |
| Pg 7 | DIN 40430 | | | 12,6+0,2 | | | |
| Pg 9 | | | | 15,3+0,2 | | | |
| Pg 11 | | | | 18,7+0,2 | | | |
| Pg 13,5 | | | | 20,5+0,2 | | | |
| Pg 16 | | | ≥ 3mm | ≥ 5mm | 22,6+0,2 | ≥ 1mm | ≥ 2mm |
| Pg 21 | | | | | 28,4+0,2 | | |
| Pg 29 | | | | | 37,1+0,3 | | |
| Pg 36 | | | | | 47,1+0,3 | | |
| Pg 42 | | | | | 54,1+0,3 | | |
| Pg 48 | | | | | 59,4+0,3 | | |
| NPT 1/4" | ANSI/ASME B 1.20.1. | | | | | | |
| NPT 3/8" | | | | | | | |
| NPT 1/2" | | | | | | | |
| NPT 3/4" | | | | | | | |
| NPT 1" | | | ≥ 3mm | ≥ 5mm | --- | --- | --- |
| NPT 1 1/4" | | | | | | | |
| NPT 1 1/2" | | | | | | | |
| NPT 2" | | | | | | | |
| NPT 2 1/2" | | | | | | | |



Bei anderen vom Standard abweichenden Betriebsbedingungen nehmen Sie Rücksprache mit dem Hersteller. / Please consult the manufacturer if operating conditions are non-standard. / En cas de conditions d'utilisation différentes, veuillez contacter le constructeur.

Betriebsanleitung

Die Verantwortung hinsichtlich bestimmungsgemäßer Verwendung dieser KLE unter Bezugnahme der in der Anlage vorhandenen Rahmenbedingungen liegt allein beim Betreiber.

Transport und Lagerung sind nur in Originalverpackung gestattet.

4 Inbetriebnahme

Bevor Sie ein Gerät zusammen mit der Kabel- und Leitungseinführung in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher dass:

- die Kabel- und Leitungseinführung nicht beschädigt ist
- die Kabel- und Leitungseinführungen gemäß der empfohlenen Drehmomente angezogen sind
- nicht benutzte Kabel- und Leitungseinführungen mit geeigneten Verschlusselementen, z.B. Verschlussstopfen vom Typ BS **, und nicht benutzte Bohrungen mit bescheinigten Verschlusschrauben abgedichtet sind
- die Kabel ordnungsgemäß eingeführt sind
- die Auflageflächen für die Dichtungen plan sind

Unsachgemäße Installation und Betrieb führt zum Verlust der Garantie.

5 Wartung



Beachten Sie die geltenden nationalen Bestimmungen im Einsatzland! /
Observe the relevant national regulations for your country! /
Observez les réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation!

Bei Wartungsarbeiten sind folgende Punkte zu überprüfen:

- Einhaltung der zulässigen Temperaturen (gemäß IEC 60079-0)
- Risse an der Kabel- und Leitungseinführung
- Beschädigungen der Dichtungen

6 Zubehör / Ersatzteile



Verwenden Sie nur Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile der Fa. WISKA . /
Use only original spare parts as well as original accessories made by WISKA. /
Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine de WISKA.



Zum Festziehen der Kabel- und Leitungseinführungen bzw. deren Druckschrauben bietet WISKA einen Speziälschlüssel an, dessen Bestellnummer Sie dem aktuellen Katalog entnehmen können. /
WISKA offers a special spanner for tightening cable glands or their pressure screws, the order number of which can be found in our latest catalogue. /
Pour le montage des entrées de câbles ou des écrou borgne bas WISKA propose une clé spéciale, dont vous trouverez la référence dans le catalogue actuel.

Passendes Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile (wie Gegenmutter, Stopfen, Dichtungen, EMV-Einsätze) erfragen sie bitte beim WISKA Servicepersonal. /

Please ask the WISKA service personnel about suitable original accessories and spare parts (such as locknuts, plugs, seals, EMC inserts). /
Vous pouvez vous procurer les accessoires d'origine appropriés ainsi que des pièces de rechange d'origine (p.ex. contre-écrous, bouchons, joints, inserts CEM) auprès du personnel de service WISKA.

8 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften. /
Observe the national standard for refuse disposal. /
Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets.



Für spezielle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. /
We are pleased to answer any special questions you may have. /
Nous sommes à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Operating instructions

The user alone is responsible for the appropriate use of this cable gland in consideration of the basic conditions existing at the plant.

Transport and storage is permitted only in the original packaging.

4 Commissioning

Before commissioning equipment fitted with cable glands, ensure that:

- the cable gland is not damaged
- the cable glands have been tightened to the recommended torque values
- unused cable and wire entries are sealed with suitable closing elements, e.g. closure plugs type BS **, and unused holes with certified locking screws
- the cables have been correctly brought in
- the gasket bearing areas are flat

Improper installation and operation leads to loss of warranty.

5 Maintenance

The following points must be checked during maintenance:

- compliance with permitted temperatures (to IEC 60079-0)
- cracks in the cable gland
- damage to the gaskets

6 Accessories / Spare parts

Verwenden Sie nur Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile der Fa. WISKA . /
Use only original spare parts as well as original accessories made by WISKA. /
Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine de WISKA.

Zum Festziehen der Kabel- und Leitungseinführungen bzw. deren Druckschrauben bietet WISKA einen Speziälschlüssel an, dessen Bestellnummer Sie dem aktuellen Katalog entnehmen können. /
WISKA offers a special spanner for tightening cable glands or their pressure screws, the order number of which can be found in our latest catalogue. /
Pour le montage des entrées de câbles ou des écrou borgne bas WISKA propose une clé spéciale, dont vous trouverez la référence dans le catalogue actuel.

Passendes Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile (wie Gegenmutter, Stopfen, Dichtungen, EMV-Einsätze) erfragen sie bitte beim WISKA Servicepersonal. /

Please ask the WISKA service personnel about suitable original accessories and spare parts (such as locknuts, plugs, seals, EMC inserts). /
Vous pouvez vous procurer les accessoires d'origine appropriés ainsi que des pièces de rechange d'origine (p.ex. contre-écrous, bouchons, joints, inserts CEM) auprès du personnel de service WISKA.

8 Disposal

Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften. /
Observe the national standard for refuse disposal. /
Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets.

Für spezielle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. /
We are pleased to answer any special questions you may have. /
Nous sommes à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Mode d'emploi

L'utilisation conforme aux dispositions de ces entrées de câbles, en tenant compte des conditions cadre existants dans l'installation, est laissé à la seule responsabilité de l'exploitant.

Le transport et le stockage sont autorisés uniquement en emballage d'origine.

4 Mise en service

Avant la mise en service d'un appareil avec des entrées de câbles, assurez-vous des points suivants:

- les entrées de câbles ne sont pas endommagées
- les entrées de câbles sont serrées conformément au couple recommandée
- les entrées de câble et de conduite inutilisées soient refermées avec des éléments appropriés (p.ex. bouchon de fermeture de type BS **) et à ce que les perçages inutilisés soient scellés avec des conformément bouchons filetés
- les câbles sont introduits correctement
- les surfaces de contact pour les joints sont planes

Une installation et une exploitation incorrectes conduisent à la perte de la garantie.

5 Maintenance

Lors des travaux d'entretien, les points suivants doivent être contrôlés:

- le maintien des températures autorisées (selon IEC 60079-0)
- la présence éventuelle de fissures sur les entrées de câbles
- la détérioration des joints d'étanchéité

6 Accessoires / Pièces de rechange

Verwenden Sie nur Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile der Fa. WISKA . /
Use only original spare parts as well as original accessories made by WISKA. /
Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine de WISKA.

Zum Festziehen der Kabel- und Leitungseinführungen bzw. deren Druckschrauben bietet WISKA einen Speziälschlüssel an, dessen Bestellnummer Sie dem aktuellen Katalog entnehmen können. /
WISKA offers a special spanner for tightening cable glands or their pressure screws, the order number of which can be found in our latest catalogue. /
Pour le montage des entrées de câbles ou des écrou borgne bas WISKA propose une clé spéciale, dont vous trouverez la référence dans le catalogue actuel.

Passendes Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile (wie Gegenmutter, Stopfen, Dichtungen, EMV-Einsätze) erfragen sie bitte beim WISKA Servicepersonal. /

Please ask the WISKA service personnel about suitable original accessories and spare parts (such as locknuts, plugs, seals, EMC inserts). /
Vous pouvez vous procurer les accessoires d'origine appropriés ainsi que des pièces de rechange d'origine (p.ex. contre-écrous, bouchons, joints, inserts CEM) auprès du personnel de service WISKA.

8 Réglementation concernant les déchets

Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften. /
Observe the national standard for refuse disposal. /
Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets.

Für spezielle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. /
We are pleased to answer any special questions you may have. /
Nous sommes à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Sollten Sie die Bedienungsanleitung in einer der anderen Sprachen der Europäischen Gemeinschaft benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren WISKA-Vertreter.

Should you require the operating instructions in one of the other European Community languages, please feel free to contact your WISKA representative.

Si vous avez besoin des instructions de mise en service dans une autre langue de l'Union Européenne, prière de contacter votre Représentant WISKA.

Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante WISKA.

En översättning av denna montageoch skötselinstruktion till annat EU-språk kann vid behov beställas från er WISKA representant.

En caso necesario podrá solicitar de su representante WISKA estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea.

Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos deres WISKA leverandør.

Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante WISKA.

Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän WISKA-edustajaltanne.

Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij uw WISKA-vertegenwoordiging.



EU-TYPE EXAMINATION CERTIF (Translation)

- (1) Equipment or Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres - Directive 2014/34/EU
(2) EU-Type Examination Certificate Number: PTB 05 ATEX 1098 X
(3) Product: Cable Gland Type *SSKE(S)-(L)-(4)-(RDE) **(-**) (**FD ***)
(4) Manufacturer: WISKA Hoppmann GmbH
(5) Address: Kisdorfer Weg 28, 24568 Kaltenkirchen, Deutschl
(6) This product and any acceptable variation thereto is specified in the schedi documents therein referred to.
(7) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in acco Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated that this product has been found to comply with the Essential Health and Saf the design and construction of products intended for use in potentially expl Annex II to the Directive.
(8) The examination and test results are recorded in the confidential Test Report
(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been ass EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-7:2015 + A1:2018, EN 60079-31:2
(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the prod Conditions of Use specified in the schedule to this certificate.
(11) This EU-Type Examination Certificate relates only to the design and construc in accordance to the Directive 2014/34/EU. Further requirements of 1 manufacturing process and supply of this product. These are not covered by t
(12) The marking of the product shall include the following:

II 2 G Ex eb IIC Gb
II 2 D Ex tb IIIC Db

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz
On behalf of PTB:

Dr.-Ing. D. Markus,
Direktor und Professor

EU-Type Examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The c only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-T in case of dispute, the German text shall prevail.
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • 38116 Braunschweig

IECEx Certificate of Conformity
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
IEC Electrotechnical System for Explosive Atmosphere
Certificate No.: IECEx PTB 13.0025X Page 1 of 4
Status: Current Issue No: 2
Date of Issue: 2021-04-30
Applicant: WISKA Hoppmann GmbH
Equipment: Cable gland type *SSKE(S)-(L)-(4)-(RDE) **(-**) (LT) (**FD ***)
Optional accessory:
Type of Protection: "eb", "tb"
Marking: Ex eb IIC Gb
Ex tb IIC Db
Approved for issue on behalf of the IECEx Certification Body: Dr.-Ing. Detlev Markus
Position: Head of Department 3.5 "Explosive Technology"
Signature: (for printed version)
Date: 22.08.21
Certificate issued by: Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) Bundesallee 100 38116 Braunschweig Germany

UNITED KINGDOM CONFORMITY ASSESSMENT
UK-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

- (1) Product or Protective System Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres UKSI 2016:1107 (as amended by UKSI 2019:699) - Schedule 3A, Part 1
(2) UK-Type Examination Certificate No.: UL22UKEX2252X Rev.0
(3) Product: Cable Gland Type *SSKE(S)-(L)-(4)-(RDE) **(-**) (LT) (**FD ***)
(4) Manufacturer: WISKA Hoppmann GmbH
(5) Address: Kisdorfer Weg 28, 24568 Kaltenkirchen, Germany
(6) This product and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
(7) UL International (UK) Ltd, Approved Body number 0843, in accordance with Regulation 44 of the Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016, UKSI 2016:1107 (as amended by UKSI 2019:699), certifies that this product has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres given in Schedule 1 of the Regulations. The examination and test results are recorded in the confidential report UKRC-4790126345-UL22UKEX2252X
(8) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with: EN IEC 60079-0:2018 EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-31:2014
(9) Except in respect of those requirements listed at section 19 of the schedule to this certificate.
(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.
(11) This UK-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified product. Further requirements of the Regulations apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.
(12) The marking of the product shall include the following:

II 2 G Ex eb IIC Gb
II 2 D Ex tb IIIC Db

Certification Manager
David Lloyd

Approved Body
UL International (UK) Ltd Unit 1-3 Horizon Kingsland Business Park Wade Road, Basingstoke RG24 6AH, UK
Phone: +44 (0)1256 312100

DECLARATION OF CONFORMITY



WISKA Hoppmann GmbH
Kisdorfer Weg 28
24568 Kaltenkirchen
Germany
Authorised Representative:
WISKA UK Ltd.
Unit 7, Hurling Way
St. Columb Major Business Park
St. Columb Major, Cornwall
TR9 6SX
GREAT BRITAIN



Declares under its sole responsibility that:
Product designation: Cable gland
Type designation: *SSKE(S)-(L)-(4)-(RDE) **(-**) (LT) (**FD ***)
Description: Cable gland for electrical installation
Approval number: UL22UKEX2252X Rev.0
Production Quality Assessment Notification: UL22UKQAN19164
Information about the product
Marking: II 2 G Ex eb IIC Gb
II 2 D Ex tb IIIC Db
Ambient temperature: Standard Type: -40°C ... +75°C
LT Type: -60°C ... +75°C

corresponds to all the relevant provisions of the directives listed below and valid harmonized and / or international and national standards - including all applicable changes at this time of issuing this document.

Table with 2 columns: Regulation and Standard. Includes UKSI 2016:1107, EN IEC 60079-0:2018 + AC:2020-02, EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018, EN 60079-31:2014, EN 62444:2013, EN IEC 63000:2018.

WISKA Hoppmann GmbH
Kaltenkirchen, Germany
Head of Engineering & Design
WISKA UK Ltd
St. Columb Major, Great Britain
Authorised Representative



EU DECLARATION OF CONFORMITY



WISKA Hoppmann GmbH
Kisdorfer Weg 28
24568 Kaltenkirchen
Germany



Declares under its sole responsibility that:
Product designation: Cable gland
Type designation: *SSKE(S)-(L)-(4)-(RDE) **(-**) (LT) (**FD ***)
Description: Cable gland for electrical installation
Approval number/Production Quality Assessment: PTB 05 ATEX 1098 X
PTB 03 ATEX Q044-7
Notification:
Information about the product
Marking: II 2 G Ex eb IIC Gb
II 2 D Ex tb IIIC Db
Ambient temperature: Standard Type: -40°C ... +75°C
LT Type: -60°C ... +75°C

corresponds to all the relevant provisions of the directives listed below and valid harmonized and / or international and national standards - including all applicable changes at this time of issuing this document.

Table with 2 columns: Regulation and Standard. Includes 2014/34/EU, EN IEC 60079-0:2018 + AC:2020-02, EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018, EN 60079-31:2014, EN 62444:2013, EN IEC 63000:2018.

WISKA Hoppmann GmbH
Kaltenkirchen, Germany
Head of Engineering & Design

2023-02-24